

Contents

Foreword.....	7
Editorial Committee	9
Introduction, <i>Abdelwahab Meddeb and Benjamin Stora</i>	13

Part I: The Middle Ages

Prologue: The “Golden Age” of Jewish-Muslim Relations: Myth and Reality, <i>Mark R. Cohen</i>	28
---	----

Chapter I: The Emergence of Islam

The Jews of Arabia at the Birth of Islam, <i>Gordon D. Newby</i>	39
Counterpoint: The Origin of the Jewish Tribes of Arabia in the <i>Kitab al-Aghani</i>	52
Nota bene: The Prophet and the Jewish Tribes of Arabia according to <i>Al-Sira, Mahmoud Hussein</i>	54
Islamic Policy toward Jews from the Prophet Muhammad to the Pact of ‘Umar, <i>Mark R. Cohen</i>	58
Counterpoint: The Pact of ‘Umar: A Controversial Document.....	72

Chapter II: In Islamic Lands

Jews and Muslims in the Eastern Islamic World, <i>Marina Rustow</i>	75
Nota bene: The Cairo Geniza, <i>Marina Rustow</i>	99
Nota bene: Baghdad, <i>Marina Rustow and Maaike van Berkel</i>	102
Nota bene: Persecutions under the Reign of al-Hakim, <i>Elianoar Bareket</i>	106
Nota bene: Jerusalem, <i>Yehoshua Frenkel</i>	108
The Jews of al-Andalus, <i>Mercedes Garcia-Arenal</i>	111
Counterpoint: The <i>Kuzari</i> : Defense of the Despised Religion	130
Nota bene: Samuel ibn Naghrela, <i>Raymond Scheindlin</i>	132
Nota bene: Hasdai ibn Shaprut, <i>Raymond Scheindlin</i>	134
The Conversion of Jews to Islam, <i>Mohammed Hatimi</i>	136

Chapter III: In Christendom

The Legal Status of the Jews and Muslims in the Christian States, <i>John Tolan</i>	145
--	-----

Nota Bene: Jews and Muslims in Sicily, <i>Henri Bresc</i>	151
Counterpoint: Ramón Llull and the Interfaith Utopia	154
Jews and Muslims in the Latin Kingdom of Jerusalem, <i>Yehoshua Frenkel</i>	156

Part II: The Modern World

Prologue: Jews and Muslims in Ottoman Territory before the Expulsion from Spain, <i>Gilles Veinstein</i>	164
---	-----

Chapter I: In Ottoman Territory, Fifteenth to Nineteenth Centuries

Jews and Muslims in the Ottoman Empire, <i>Gilles Veinstein</i>	171
Nota bene: Salonika, “the Sefarad of the Balkans,” <i>Gilles Veinstein</i>	196
Nota bene: Sabbatai Zevi, the “False Messiah,” and Islam, <i>Gilles Veinstein</i>	197
Nota bene: Eliyahu Capsali, Jewish Cantor of the Ottomans, <i>Benjamin Lellouch</i>	200
The Jews of Palestine, <i>Yaron Ben Naeh</i>	203
The Jews in Jerusalem and Hebron during the Ottoman Era, <i>Nazmi Al-Jubeih</i>	211
Nota bene: Myths and Realities of Jerusalem for the Jews, <i>Yaron Ben Naeh</i>	218
Nota bene: The Nasi Family, or the Dream of Tiberias, <i>Yaron Ben Naeh</i>	220

Chapter II: Northern Africa

In Emergent Morocco, <i>Emily Benichou Gottreich</i>	223
Nota bene: Essaouira, <i>Daniel J. Schroeter</i>	231
Nota bene: Intermediaries between Christians and Muslims in Oran, <i>Jean-Frédéric Schaub</i>	233
Nota bene: Jews in Libya, <i>Harvey E. Goldberg</i>	237

Chapter III: Asia and the Middle East

The Jews in Iran, <i>Vera Basch Moreen</i>	239
Counterpoint: A Judeo-Persian Chronicle of Forced Conversions	246
Jews of Yemen, <i>Yosef Tobi</i>	248
Jews and Muslims in Central Asia, <i>Catherine Poujol</i>	258

Chapter IV: Relations with the European World

Judaism and the Religious Denominational Community in the Near East, <i>Henry Laurens</i>	269
--	-----

Nota bene: In Alexandria, the New Cosmopolitan Reality, <i>Nora Lafi</i>	280
---	-----

Part III: The Present

Prologues

The Crémieux Decree, <i>Benjamin Stora</i>	286
The Invention of the Holy Land, <i>Elias Sanbar</i>	292

Chapter I: The Beginnings of the Separation

From Coexistence to the Rise of Antagonisms, <i>Michel Abitbol</i>	297
Nota bene: Constantine: A Judeo-Muslim City, <i>Benjamin Stora</i>	312
Nota bene: The Case of Tunisia, <i>Habib Kazdaghli</i>	316
The Balfour Declaration and Its Implications, <i>Denis Charbit</i>	320
“The Arabs” as a Category of British Discourse in Palestine, <i>Nadine Picaudou</i>	329
Zionism and the Arab Question, <i>Denis Charbit</i>	340
Counterpoint: Martin Buber: A Spiritual Zionism	346

Chapter II: Confronting Nazism

The Diverse Reactions to Nazism by Leaders in the Muslim Countries, <i>Michel Abitbol</i>	349
Nota bene: The Mufti of Jerusalem: Opportunism and Anti-Semitism, <i>Henry Laurens</i>	360
Nota bene: Mohammed V, Protector of Moroccan Jews, <i>Mohammed Kenbib</i>	362
Nota bene: Messali Hadj, the Refusal to Collaborate, <i>Benjamin Stora</i>	365
Nota bene: The Tunisian Jews in the German Occupation, <i>Habib Kazdaghli</i>	367
Counterpoint: Taha Hussein: An Arab Writer Denounces Nazi Barbarism	370
Nota bene: Muslim Righteous Among the Nations, <i>Irena Steinfeldt</i>	372

Chapter III: The Great Rupture in the Middle East

<i>Al-Nakba</i> : A Few Keys to Reading a Catastrophe, <i>Elias Sanbar</i>	375
From the Judeo-Palestinian Conflict to the Arab-Israeli Wars, <i>Denis Charbit</i>	384
Israel in the Face of Its Victories, <i>Denis Charbit</i>	393

• Contents

Nota bene: Sadat and Begin: The Men behind a Historic Peace Treaty, <i>Denis Charbit</i>	401
The Mobilization of Religion in the Israeli-Arab Conflict, <i>Alain Dieckhoff</i>	403
Nota bene: Jerusalem, a Political and Religious Issue, <i>Catherine Nicault</i>	410
The Emigration of the Jews from the Arab World, <i>Michael M. Laskier</i>	415
Counterpoint: “They Called Us Blue Muslims”	434
The Case of Lebanon: Contemporary Issues of Adversity, <i>Kirsten E. Schulze</i>	436
 Chapter IV: Spaces of Cohabitation	
Muslim-Jewish Relations in Israel, <i>Eliezer Ben-Rafael</i>	445
The Arabs in Israel, <i>Laurence Louër</i>	452
Shari’a Jurisdiction in Israel, <i>Michael Karayanni</i>	458
Nota bene: Mixed (Interreligious) Marriages in Israel, <i>Michael Karayanni</i>	468
Judeo-Arab Associations in Israel, <i>Denis Charbit</i>	471
In the Territories, <i>Aude Signoles</i>	479
Survival of the Jewish Community in Turkey, <i>Nora Seni</i>	490
Iranian Paradoxes, <i>Katajun Amirpur</i>	495
In the Shadow of the Republic: A Century of Coexistence and Conflict, <i>Ethan B. Katz</i>	501
Nota bene: The Mosque of Paris and the Saving of the Jews: An Unresolved Question, <i>Jalila Sbai</i>	516
 Chapter V: Tense Conversations	
Muslim Arab Attitudes toward Israel and the Israeli-Palestinian Conflict: Variable and Contingent, <i>Mark Tessler and Alex Levy</i>	521
Perceptions of the Holocaust in the Arab World: From Denial to Acknowledgement?, <i>Esther Webman</i>	533
Nota bene: Edward Said and Avraham Burg: Two Free Voices, <i>Gilbert Achcar</i>	543
Muslim Anti-Semitism: Old or New?, <i>Mark R. Cohen</i>	546
Nota bene: The Anti-Semitic Obsession of al-Qa’ida, <i>Jean-Pierre Filiu</i>	554
 Chapter VI: Looking at the Other	
Relations between Jews and Muslims in Hebrew Literature, <i>Françoise Saquer-Sabin</i>	559
Jewish Figures in Modern Arabic Literature, <i>Sobhi Boustani</i>	566
Figures of the Israeli in Palestinian Literature, <i>Kadhim Jihad Hassan</i>	573

Counterpoint: Darwish and Rita, the Jewish Lover	580
Writing Difference in French-Language Maghrebi Literature, <i>Beïda Chikhi</i>	582
Nota bene: Albert Memmi, or the Reconciliation of Identities, <i>Denis Charbit</i>	589
Nota bene: Edmond Amran El Maleh and the Palestinian Question, <i>Olivia C. Harrison</i>	592
Looking at the Other: Israeli and Palestinian Cinemas, <i>Yael Munk</i>	594

Part IV: Transversalities

Prologue

Recapitulating the Positives without Giving in to Myth, <i>Abdelwahab Meddeb and Sylvie Anne Goldberg</i>	606
--	-----

Chapter I: Founding Books, Mirror Images

Qur'an and Torah: The Foundations of Intertextuality, <i>Geneviève Gobillot</i>	611
Nota bene: The Jews in the Fifth Sura, <i>al-Ma'ida</i> , <i>Michel Cuyppers</i>	622
Nota bene: The <i>Isrā'iliyyāt</i> , <i>Meir Bar-Asher</i>	625
Arabic Translations of the Hebrew Bible, <i>Hanan Kamel Metwali</i>	628
Counterpoint: Moshe ibn Ezra: The Impossible Task of the Translator	636
Nota bene: Judeo-Persian Translations of the Hebrew Bible, <i>Vera Basch Moreen</i>	638
Hebrew Translations and Transcriptions of the Qur'an, <i>Aleida Paudice</i>	640
Nota bene: Jewish Views on the Birth of Islam, <i>Reuven Firestone</i>	650

Chapter II: Mirrored Languages

Hebrew, Arabic: A Comparative View, <i>Lutz Edzard</i>	653
Nota bene: The Arab Inspiration of the Beginnings of Hebrew Grammar, <i>Djamel E. Kouloughli</i>	664
Nota bene: Judeo-Arabic, <i>Joseph Chetrit</i>	670
Nota bene: Judeo-Persian, <i>Vera Basch Moreen</i>	673
Semitism: From a Linguistic Concept to a Racist Argument, <i>Gabriel Bergounioux</i>	676

Chapter III: Two Religions of the Law

Comparison between the Halakha and Shari'a, <i>Phillip Ackerman-Lieberman</i>	683
--	-----

• Contents

Counterpoint: Ibn Khaldun: The Jews and the Political	694
Nota bene: Ibn Hazm and Maimonides and the <i>Fiqh</i> , <i>Layla Ibrahim Abu al-Majd</i>	696
Rituals: Similarities, Influences, and Processes of Differentiation, <i>Reuven Firestone</i>	701
Counterpoint: Ibn ‘Arabi and the Jew’s Reply to the Muslim Pilgrim ..	712
Prayer in Judaism and Islam, <i>Mohamed Hawary</i>	713
Shabbat and Friday in Judaism and Islam, <i>Mohamed Hawary</i>	720
Jewish and Muslim Charity in the Middle Ages: A Comparative Approach, <i>Yaacov Lev</i>	726
Nota bene: The Names of Jerusalem, <i>Jean Baumgarten</i>	732

Chapter IV: Philosophy, Science, and Intellectual Movements

Jewish and Muslim Philosophy: Similarities and Differences, <i>Steven Harvey</i>	737
Nota bene: Saadia Gaon: The Adaptation of Traditional Jewish Culture to the New Arab Culture, <i>Alessandro Guetta</i>	758
Counterpoint: Interfaith Intellectual Exchanges in Tenth-Century Baghdad: Rationality as Common Denominator	762
The Andalusian Philosophical Milieu, <i>Makram Abbès</i>	764
The Karaites and Mu’tazilism, <i>Yoram Erder</i>	778
Judaism and Islam According to Ibn Kammuna, <i>Geneviève Gobillot</i>	788
From Arabic to Hebrew: The Reception of the Greco-Arab Sciences in Hebrew (Twelfth–Fifteenth Centuries), <i>Gad Freudenthal</i>	796
Shi’ism and Judaism: A Relation Marked by Paradox, <i>Mohammad Ali Amir-Moezzi</i>	816
Nota bene: Isma’ilism and Medieval Jewish Thought in Islamic Territories, <i>Daniel de Smet</i>	824
European Judaism and Islam: The Contribution of Jewish Orientalists, <i>Michael L. Miller</i>	828
Nota bene: Present-Day Iran and the Israeli Orientalists, <i>Mohammad Ali Amir-Moezzi</i>	834

Chapter V: Mysticism

Embodied Letter: Sufi and Kabbalistic Hermeneutics, <i>Elliot R. Wolfson</i>	837
Nota bene: Parallelism between Avicenna’s <i>Hayy ibn Yaqzan</i> and Ibn Ezra’s <i>Hayben Meqitz</i> , <i>Aaron W. Hughes</i>	853
Respectful Rival: Abraham Maimonides on Islam, <i>Elisha Russ-Fishbane</i>	856
Counterpoint: The Temple According to Jalal al-Din Rumi	865
Jews, Islamic Mysticism, and the Devil, <i>Michael Barry</i>	869

Chapter VI: Art and Literature

Biblical Prophets and Their Illustration in Islamic Art, <i>Rachel Milstein</i>	891
Nota bene: Moses in Islamic Painting, <i>Rachel Milstein</i>	898

Images of Jews in Ottoman Court Manuscripts, <i>Lale Uluç</i>	902
Synagogues in the Islamic World, <i>Dominique Jarrassé</i>	911
Nota bene: The Ben Ezra Synagogue in Old Cairo, <i>Suzan Youssef</i>	922
Nota bene: The Synagogue Known as El Tránsito in Toledo, <i>Dominique Jarrassé</i>	924
Nota bene: El Ghriba Synagogue in Djerba, Pilgrimage Site, <i>Dominique Jarrassé</i>	926
The Contribution of Jewish Architects to Egypt’s Architectural Modernity, <i>Mercedes Volait</i>	928
James Sanua’s Ideological Contribution to Pan-Islamism, <i>Eliane Ursula Etmueller</i>	934
Nota bene: Al Samaw’al ibn ‘Adiya, a Pre-Islamic Jewish Poet, <i>Kadhim Jihad Hassan</i>	940
Arabic Ars Poetica in Biblical Hebrew: Hebrew Poetry in Spain, <i>Masha Itzhaki</i>	943
Nota bene: Ibn Sahl of Seville, a Jewish Poet Who Converted to Islam, <i>Kadhim Jihad Hassan</i>	952
The Figure of the Jew in <i>A Thousand and One Nights</i> , <i>Dominique Jullien</i>	955
Judeo-Persian Literature, <i>Vera Basch Moreen</i>	962
Nota bene: Illuminated Judeo-Persian Manuscripts, <i>Vera Basch Moreen</i>	968
The Music of al-Andalus: Meeting Place of Three Cultures, <i>Dwight Reynolds</i>	970
Nota bene: The Iranian Jewish Musician Morteza Neydavoud, <i>Alain Chaouli</i>	980
Nota bene: Cheikh Raymond, the “Hseïni” (1912-1961), <i>Abdelmadjid Merdaci</i>	982

Chapter VII: Memory and History

The Jews of the Maghreb: Between Memory and History, <i>Abdelkrim Allagui</i>	985
Nota bene: Memory and Interconnected Identities, <i>Ali Benmakhlouf</i>	990
Nota bene: The Kahina: Jewish Symbol, Islamic Narrative, <i>Abdelmajid Hannoum</i>	994
Nota bene: The Jews of India, <i>Yulia Egorova</i>	999
Nota bene: Jewish Communities in Sub-Saharan Africa, <i>Edith Bruder</i>	1002
Jewish Pilgrimages in Egypt, <i>Suzan Youssef</i>	1005
Nota bene: The Tomb of Esther in Iran, <i>Nahal Tajadod</i>	1014
Aspects of Family Life among Jews in Muslim Societies, <i>Harvey E. Goldberg and Wasfi Kailani</i>	1017

• General Bibliography

Citizenship, Gender, and Feminism in the Contemporary Arab Muslim and Jewish Worlds, <i>Stéphanie Latte Abdallah and Valérie Pouzol</i>	1025
“Muslim Body” versus “Jewish Body”: The Invention of a Division, <i>Samir Ben-Layashi</i>	1042
Flavors and Memories of Shared Culinary Spaces in the Maghreb, <i>Joëlle Bahloul</i>	1052
General Bibliography	1063
Index of Names	1101
Index of Places	1123
Illustration Credits	1135